

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 14 (1984)
Heft: 7-8

Artikel: Quelles bonnes vacances!
Autor: Henchoz, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-829875>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

d'un groupe de chercheurs d'or que fait Bernard Clavel, c'est surtout le Grand Nord qu'il raconte et qu'il décrit à travers ses saisons, avec une émotion et un don d'évocation qui nous emportent dans l'espace infini de lacs immenses et de forêts sans fin où la nature est reine. «Je dois être fait pour que les fleuves, les arbres, le ciel me coulent dans le sang», écrit-il. Ils coulent si bien jusqu'à sa plume d'auteur qu'il nous les fait vivre avec lui et ses personnages.

En exergue de son livre, Bernard Clavel cite ces vers de Verlaine:

*Restons silencieux parmi la paix nocturne
Il n'est pas bon d'aller troubler dans son sommeil*

La nature, ce dieu féroce et taciturne.

Qu'elle est «féroce» en effet la nature, dans cette île du lac Ouanaka, à la limite des glaces, où débarquent Maxime Jordan et ses chercheurs d'or. Certes dans une série de chapitres réunis sous un titre prometteur, les fleurs d'or, nous voyons la concession se développer, les recherches donner des résultats positifs, le campement se transformer et trois baraqués devenir bourg avec ses mineurs bagarreurs, ses prostituées, ses prêtres. Cependant, après le merveilleux automne canadien tout revêtu de l'or et de la pourpre de ses érables, la tempête balaie le pays, les pluies d'octobre et la boue noient les mines et la troisième partie du roman, les fleurs noires, prend fin dans le désastre d'une ville abandonnée, avec les personnages de Bernard Clavel «payant de leur vie ces lingots d'or dont on sait aujourd'hui qu'ils contribuent à la destruction du monde.»

(Editions Albin Michel, Paris)

J.-G. M.

Quelles bonnes vacances!

Vous nous avez envoyé des cartes postales...

Ça y est! Nous les avons reçues, timbrées de tous les azimuts, les traditionnelles cartes de vacances:

«Chers amis, amicales salutations de Trucmachin où il fait grand beau.
A bientôt! Pierre et Louise.»

Paraphrasant Cyrano, on peut s'exclamer: «C'est un peu court, jeunes (ou vieilles) gens!»

En effet, sans se creuser exagérément la cervelle, on aurait aussi pu écrire, par exemple:

S'il a plu

A la montagne

*La pluie obstinément s'acharne sur le
froit
Perché à Haut-le-Mont je maudis le
destin
Qui m'a conduit ici quand le temps est
[chagrin
Et que les fleurs d'été grelottent sous le
froid.*

En Grèce (ça arrive aussi)

*Voici, depuis trois jours, notre prière quotidienne:
O Zeus! pourquoi tant de courroux?
Ne soyez plus aussi farouche
Nous vous prions à genoux
Retenez vos célestes douches!*

*Que demain sous un clair soleil
Le pays se métamorphose
Et nous dévoile les merveilles
Des jardins où pleuraient les roses.*

S'il fait beau

Extrait de notre livre de bord

Ensoleillement: maximum

Brise: force 2

Température de l'air: 30 degrés

Température de l'eau: 23 degrés

Température de la bière: 7 degrés

Direction: plein sud, la plage

Envie de rentrer: néant

Si vous avez récupéré pleinement

*Si je reste encore à la plage
Je vais manquer mon apéro
Faut-il peaufiner mon bronzage
Et me contenter d'un verre d'eau?
Comment trancher un tel dilemme?
Ah! si l'on connaissait d'avance
Ce qu'elles posent de problèmes
On ne prendrait pas de vacances!*

Si un peu de loufoquerie ne vous fait pas peur

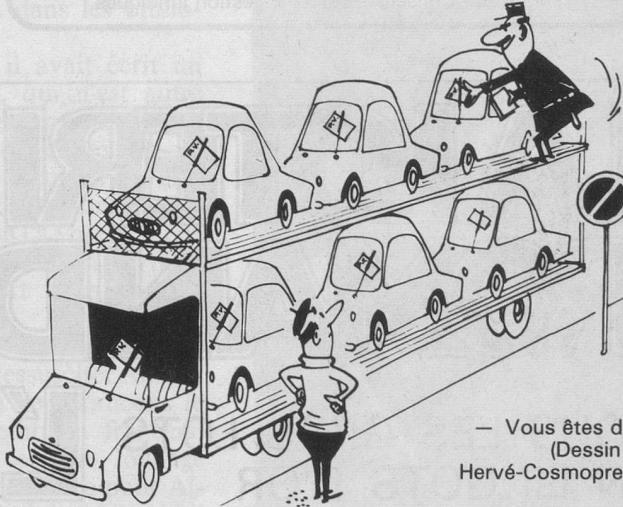
De l'île de Brac, côte dalmate

*Pourquoi n'y a-t-il pas de briques
Sur une île qui s'appelle Brac?
Je me réjouissais d'écrire:
«A Brac, on fabrique des briques
Sans se soucier du brac à brac.»
Mais sans briques, que puis-je dire?
Quelle histoire de bric et de broc
Par défaut d'un produit ad hoc
Le sort est vraiment trop inique
Ma tête est vide et mes nerfs craquent
Toutes mes strophes se détraquent
Il n'y a pas de braques à Brac!*

Paul Henchoz



— Si je n'ai pas remarqué le feu rouge? Non, pourquoi?... Il est différent des autres? (Dessin de Caillé-Cosmopress)



— Vous êtes duri! (Dessin de Hervé-Cosmopress)